

TRAFFIC GALLERY

Contemporary Art | Via San Tomaso 92 | Bergamo

Comunicato Stampa / Press Release

- TRAFFIC GALLERY -
presenta / presents

Le Re/citazioni di Madame

[Baby, your love shot me down]

[Solo Show]
di / by

MADAME

a cura di / curated by
Claudia Attimonelli e Vincenzo Susca

| 08 February - 30 April 2014 |
Opening Saturday 08 February 2014 time 19.00 - 21.30



View Installation by Madame - Detail at Traffic Gallery 2014

Traffic Gallery | Contemporary Art

Via San Tomaso 92 | 24121 Bergamo | Tel. +39 035 0602882 |

Mobil. +39 338. 4035761 | info@trafficgallery.org |

www.trafficgallery.org

TRAFFIC GALLERY

Contemporary Art | Via San Tomaso 92 | Bergamo

Parigina d'adozione, **Madame**, a molti nota anche come **Madame Moustache**, realizza collage variopinti accompagnati da motti piccanti e provocatori utilizzando in modo ricreativo ritagli fotografici unici, tratti da antichi giornali ottocenteschi fino a più recenti pubblicità e immagini degli anni Sessanta e Settanta. L'opera in un unico esemplare, oggetto delle sue esposizioni, arricchita da minuti dettagli eteromaterici, è allo stesso tempo la matrice dalla quale l'artista produce le stampe adoperate per le grandiose affissioni urbane disseminate per le strade di Parigi e di altre città europee, realizzate durante il giorno e sotto lo sguardo complice e compiaciuto dei passanti. Sommersa nel suo atelier da pile di riviste e di altri minuti oggetti d'altri tempi, alcuni selezionati per l'estetica tipografica altri per l'iconografia, Madame è capace di concentrare nello spazio di pochi segni una composizione familiare eppur straniente, incastonata in dotte cornici tematiche, laddove il già noto, l'immagine ritagliata dai magazine e i caratteri scelti per le parole, agenti da macchina del tempo tramite il disseppellimento di ricordi, entra in dialogo con le mordaci battute assegnate ai personaggi. Gli aforismi in francese, in inglese e in occasione dell'esclusiva mostra personale di Bergamo alla Traffic Gallery per la prima volta anche in italiano, innescano giochi di parole e parodie, citando canzoni e frasi idiomatiche che inscenano dispositivi giocosi e ironici nei confronti degli stereotipi sociali, amorosi e di genere :

Giorno e notte... e penso a te.

Baby your love shot me down.

L'amour menanger.

Ceci n'est pas un thon!

Boys make you run ? Make them fall!

Parce que l'amour nous pare toutes d'un masque de chienne.

Love is not a secret. Don't be shy, be proud.

No need to wear a mask to make me surprise.

Fishing or be fished.

Don't be afraid baby needles do not always hurt.

I'm crazy about gymnastic since you made me try it.

Nella poetica di Madame il genere sessuale, gli stereotipi sociali, i cliché sentimentali e l'ideale di donna e di uomo sono tanto spinti all'eccesso e alla caricatura da essere sovvertiti con un tono contemporaneamente carnevalesco e *glamour*. Il tessuto urbano riconfigurato secondo le esorbitanti affissioni di Madame dalla cifra ormai celebre, lungo le strade del Marais, di Montmartre, di Belleville, di Ménilmontant e di Oberkampf a Parigi diviene un vestito indossabile da ciascun passante che improvvisamente, ad esempio, incrocia il monoculo baffuto di un gentiluomo che lo invita a gettare la maschera e a mostrare il suo vero volto, o di una elegante signora a cui si consiglia in talune circostanze di indossare la cravatta maschile, accanto ad un grande muso di gatto con i baffi e il corpo di un pesciolino natante sulla superficie murale. Una cosa è certa: dopo Parigi, anche Bergamo non resterà indenne dal tocco festoso e raffinato di Madame.

Claudia Attimonelli e Vincenzo Susca

Traffic Gallery | Contemporary Art

Via San Tomaso 92 | 24121 Bergamo | Tel. +39 035 0602882 |

Mobil. +39 338. 4035761 | info@trafficgallery.org |

www.trafficgallery.org

TRAFFIC GALLERY

Contemporary Art | Via San Tomaso 92 | Bergamo



View Installation by *Madame* at Traffic Gallery 2014



Madame, Serigraphy Traffic Gallery Edition (Ed. 30), 2014

Traffic Gallery | Contemporary Art

Via San Tomaso 92 | 24121 Bergamo | Tel. +39 035 0602882 |

Mobil. +39 338. 4035761 | info@trafficgallery.org |

www.trafficgallery.org

TRAFFIC GALLERY

Contemporary Art | Via San Tomaso 92 | Bergamo

Selected Biography:

Madame:

Nata il primo agosto 1982 a Tours, Francia, residente a Parigi.

Born 1 August 1982 in Tours, France, living in Paris.

2014:

Festival Musique et Street Art, K live, Sète, France.

Group Show, *Home street Home*, Projet FMR, Montpellier, France.

2013:

Intervento alla Sorbonne, Università di Parigi per la Conference: *Street Art Féminin Pluriel*, Paris, France.

Group Show "Love ETC" at Le Cabinet d'Amateur, Paris, France.

Solo Show at Though Cookie Shop, Boulogne-Billancourt, France.

Solo Show, *Parce que Madame est un homme comme les autres*,

Galerie «Rue de Beauce», Paris, France.

Solo Show, Galerie Chaff, Bruxelles, Belgium.

Group Show, *Dada is not dead*, Maison Folie Wazemmes, Lille, France.

Group Show, Kraftshop, Paris, France

Group Show, *Ristrutturazione Urbana*, Manifatture Knos, Lecce, Italy.

2012:

Sélection officielle du Prix San Fedele, Milano.

Group Show au squat artistique "Le Stendhal", Paris, France.

Collage à Nîmes dans le cadre du festival Come On People, Mimes, France.

Solo Show, Madame s'expose, Rue Volta au "56", Paris.

Group show dans le cadre de l'ouverture d'atelier de Combo street art et le diamant street art.

Group Show, dans le cadre du "Lecco Street View", Actions ponctuelles pour Act-up, Lecco, Italy.

2011:

Festival Lecco Street Art, Lecco, Italy.

Group show à Château-Thierry, au Silo U1, friche artistique, dans le cadre de l'exposition "Les Street artistes envahissent le Silo", Château-Thierry, France.

Traffic Gallery | Contemporary Art

Via San Tomaso 92 | 24121 Bergamo | Tel. +39 035 0602882 |

Mobil. +39 338. 4035761 | info@trafficgallery.org |

www.trafficgallery.org

TRAFFIC GALLERY

Contemporary Art | Via San Tomaso 92 | Bergamo



Madame – New Works for Traffic Gallery, Collage Mixed Media, 40x40cm, pièce unique, 2014.

Traffic Gallery | Contemporary Art

Via San Tomaso 92 | 24121 Bergamo | Tel. +39 035 0602882 |

Mobil. +39 338. 4035761 | info@trafficgallery.org |

www.trafficgallery.org

TRAFFIC GALLERY

Contemporary Art | Via San Tomaso 92 | Bergamo

Press + Web Release 2014

Madame on Les Cahiers Européens de l'imaginaire n.6:

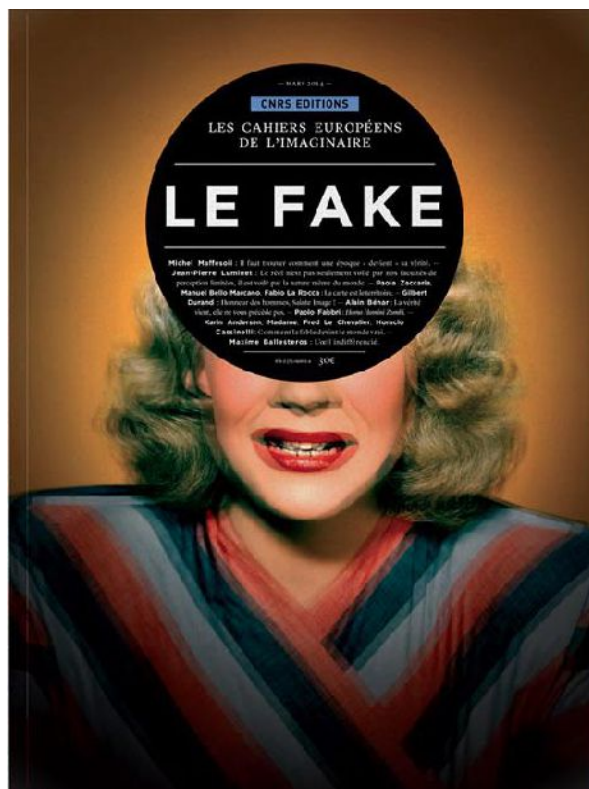
<http://www.lescahiers.eu/contributeurs/madame>

Estratto:



Madame est née en 1982 dans une vilaine petite ville de la région Centre en France. Peinant à choisir entre boutonneuse et binoclarde elle endossa les deux avec succès pendant un temps. L'adolescence passée elle se met en tête de devenir comédienne, ce qu'elle fit entre la France et l'Italie pendant plusieurs années en parallèle d'un cursus théorique de lettre et de théâtre dans les Universités respectives de Poitiers et de Paris 3. En manque d'air frais, elle prit le large pendant un temps dans de lointaines contrées puis, à son retour, les poches retroussées, se mit à coller de grandes affiches sur les murs de sa ville d'adoption (Paris) et d'ailleurs. Entre-temps, de nombreuses galeries d'art contemporain ont présenté ses expositions, dont tout récemment

la Traffic Gallery de Bergamo dirigée par Roberto Ratti, sous le titre « Le re/citazioni di Madame. Baby, your love shot me down » (février-avril 2014). La suite vous l'avez sous les yeux.



Traffic Gallery | Contemporary Art

Via San Tomaso 92 | 24121 Bergamo | Tel. +39 035 0602882 |

Mobil. +39 338. 4035761 | info@trafficgallery.org |

www.trafficgallery.org

TRAFFIC GALLERY

Contemporary Art | Via San Tomaso 92 | Bergamo

Web Release

Citazine.

<http://www.citazine.fr/article/street-art-madame-moustache>

Estratto:

"La street artiste partage un univers fantasque habité de poissons chats à moustache et de femmes fatales. Mais lance aussi pléiade de questions sur la communauté et son maintien. Madame Moustache nous mène dans un univers sur lequel elle règne en maîtresse androgyne. Née pour être une pirate!".

"La street artist elabora un universo fantastico abitato da pesci-gatto con i baffi e da donne fatali, ma lancia anche una serie di domande sulla comunità e sulla sua persistenza. Madame Moustache ci conduce in un paesaggio sul quale regna in quanto maitresse androgina. Nata per essere una pirata!".



Madame – street paste up, Paris, France.

Traffic Gallery | Contemporary Art

Via San Tomaso 92 | 24121 Bergamo | Tel. +39 035 0602882 |

Mobil. +39 338. 4035761 | info@trafficgallery.org |

www.trafficgallery.org

TRAFFIC GALLERY

Contemporary Art | Via San Tomaso 92 | Bergamo

Web Release

Parisienshoegals.

<http://www.parisienshoegals.com/2012/10/street-art-concours-les-collages.html?spref=fb>

Estratto:

"L'Érotisme léger des créations de Madame est une première accroche qui capte le regard. Le détournement de ces images porte un message contestataire. Au-delà de la plaisanterie, de la provocation, il y a un sens plus profond. Les oeuvres teintées de nostalgie explorent la frontière des genres, prônent la tolérance, l'amour et la réciprocité dans les rapports humains. Le jeu avec les convenances révèle en chacun de nous l'esprit d'enfance. Madame fait preuve d'une extravagance joyeuse et ne boude pas un certain plaisir de subversion".

"L'erotismo leggiadro delle creazioni di Madame è la prima scintilla che cattura lo sguardo del passante urbano. Il détournement di queste immagini assegna loro un messaggio contestatario. Al di là dello scherzo e della provocazione, le sue opere detengono un senso più profondo della loro apparenza. Tramite un'evocazione nostalgica, esse sostengono la tolleranza, l'amore e la reciprocità nei rapporti umani. La sua ironia verso le convenzioni sociali risveglia lo spirito infantile che aleggia in ciascuno di noi. Madame fa prova di una stravaganza gioiosa senza privarsi di un certo piacere della sovversione".



Madame – private collection, Italy.

Traffic Gallery | Contemporary Art

Via San Tomaso 92 | 24121 Bergamo | Tel. +39 035 0602882 |

Mobil. +39 338. 4035761 | info@trafficgallery.org |

www.trafficgallery.org

TRAFFIC GALLERY

Contemporary Art | Via San Tomaso 92 | Bergamo

Web Release

Love on the wall.

<http://www.loveonthewall.com/search/label/Madame%20Moustache>

Estratto:

"La street artiste à la pilosité sur développée (!) nous offre une belle collection de ses collages maîtrisés avec un incroyable savoir faire. Des personnages fantasques et un lettrage façon corbeau pour afficher le bon mot. Souvent dans la provo. Enfin un peu de trash dans ce monde bien lisse".

"La street art dalla pelosità sovrasviluppata (!) ci offre una bella collezione dei suoi collage elaborati con un incredibile maestria. In essi si stagliano personaggi fantastici e una tipografia alla 'corvo' per esprimere le parole giuste. Provocazioni. Finalmente un po' di trash in questo mondo così asettico".



Madame – street paste up, Paris, France.

Traffic Gallery | Contemporary Art

Via San Tomaso 92 | 24121 Bergamo | Tel. +39 035 0602882 |

Mobil. +39 338. 4035761 | info@trafficgallery.org |

www.trafficgallery.org

MADAME

nata nel 1982 a Tours (Francia), vive e lavora a Parigi

In che modo è avvenuta la tua formazione ai linguaggi del Writing o della Street Art e come ti sei avvicinata all'intervento urbano su strada?

Un anno fa ho incontrato un artista che faceva Street Art da parecchio, che mi ha proposto di accompagnarlo nelle sue avventure notturne. Poi, a poco a poco, mi è venuta la voglia di lasciare una traccia sui muri della mia città. Come una firma, un segno di appartenenza a quel luogo. Quindi ho preparato anch'io un collage partendo da vecchi scarti di carta per fare nascere da un'immagine vecchia una cosa nuova con un senso diverso. Da quel momento non mi sono mai più fermata...

Quali sono state le principali esperienze che hanno caratterizzato la tua ricerca e il tuo percorso artistico dagli inizi a oggi?

Sono nata in una famiglia di artisti. Mio nonno era pittore e mio padre disegna e dipinge pure lui: fin da piccola dipingo, disegno e mi esercito in diverse tecniche. Da sempre mi sono però rifiutata di battere la strada già usata dalle generazioni di artisti prima di me, quindi sono diventata attrice, in Francia e poi in Italia. Infatti l'influenza del teatro si fa sentire nel mio lavoro grafico.

Poi ho viaggiato con la voglia di cambiare il modo d'espressione e, tornando in Francia, mi sono messa a disegnare e dipingere seriamente. Lì ho incontrato quell'artista che mi ha aperto "le porte dell'arte di strada" e da quel momento ho seguito quel cammino, che combinava in maniera molto interessante le diverse tappe del mio percorso: il teatro, lo scambio, l'immaginazione e la pratica delle belle arti.

Qual è la tua poetica e quali sono le principali tematiche che affronti con i tuoi lavori?

La voglia principale che trasmetto in questo lavoro è di richiamare l'attenzione della gente, degli spettatori, in un primo momento per farli ridere e poi, in un secondo momento, per farli pensare al modo d'interpretare l'immagine che io gli prospetto. Le mie composizioni, usando vecchia carta, oggetti e foto del passato, si ricollegano alla memoria comune e alla nostalgia d'ognuno di noi. La mia poetica si dibatte tra i temi dell'amore, della ricerca dell'amore e soprattutto della mancanza dell'amore. È una poetica che più ampiamente riguarda i "rapporti" animali, umani, sentimentali... M'interessa poi la prossimità dell'uomo con l'animale tra pulsioni e sentimenti.



Bonnie and Clyde 2012
tecnica mista su legno dipinto
49,5 x 75 cm

80

Madame – Catalogue "Lecco Street View", Group Show, Italy, 2012

TRAFFIC GALLERY

Contemporary Art | Via San Tomaso 92 | Bergamo

Claudia Attimonelli - selected biography :

Ricercatrice in Teorie del Linguaggio e Scienze dei Segni, è responsabile delle attività artistiche e transmediali presso la Mediateca Regionale Pugliese e insegna Cinema, Fotografia e Televisione all'Università di Bari. I suoi interessi di studio si disseminano fra arte, corporeità e media, moda e musica attraverso la sociosemiotica della musica, la visual culture, i media studies e la fashion theory. Come curatrice collabora con gallerie d'arte e teatri. Tra le sue pubblicazioni recenti, oltre a numerosi lemmi enciclopedici di mediologia, ricordiamo:

To be continued. I destini del corpo nei serial televisivi, (2011);

Underground Zone. Dandy, punk, beautiful people, (2011);

L'artista è un eroe mediale (2010);

Techno. Ritmi afrofuturisti (2008).

Vincenzo Susca - selected biography :

Vincenzo Valentino Susca è maître de conférences in Sociologia dell'Immaginario all'Università Paul-Valéry di Montpellier e ricercatore al Ceaq, Sorbonne.

Ha fondato e dirige la rivista *Les Cahiers européens de l'Imaginaire*.

È autore, con Alain Béhar, della pièce teatrale transmediale *Angelus Novissimus* (2013). Tra le sue più recenti pubblicazioni:

Transpolitica (Milano 2008), con D. de Kerckhove;

Gioia Tragica (Milano 2010, Parigi 2011, Barcellona 2012).



Madame – New Works for Traffic Gallery, Collage Mixed Media, pièce unique, 2014.

Traffic Gallery | Contemporary Art

Via San Tomaso 92 | 24121 Bergamo | Tel. +39 035 0602882 |

Mobil. +39 338. 4035761 | info@trafficgallery.org |

www.trafficgallery.org